

إخلاء المسؤولية بخصوص الترجمة الشفوية عن بعد

- 1- تُقدّم الأمم المتحدة الترجمة الشفوية الفورية عن بعد للمداوالات بغرض تيسير التواصل بلغاتها الرسمية الست. ويرجى من المشاركين أن يراعوا الصعوبات الإضافية التي يواجهها المترجمون الشفويون عند العمل عن بعد وزيادة احتمال اضطراب الوصلة السمعية البصرية للمترجمين الشفويين مما قد يؤدي إلى انقطاع خدمات الترجمة الشفوية. ولا حجية إلا للكلام أو المداخلة باللغة الأصلية وهو وحده السجل ذو الحجية للمداوالات. وفي حال عدم مطابقة الترجمة الشفوية للكلام أو المداخلة باللغة الأصلية، يُعتدّ بالكلام أو المداخلة باللغة الأصلية!
- 2- 'لا يتحمل المترجمون الشفويون الذين يستخدمون برنامجاً للترجمة الفورية عن بُعد لتقديم الترجمة الشفوية في الاجتماعات التي تُعقد عن طريق التداول عن بعد مسؤولية انقطاع الخدمة أو تشتت الصورة أو توقفها أو فقدانها، أو فقدان الصوت كلياً أو جزئياً أو سماع أصوات عَرَضِيَّة، أو الاطلاع غير المصرح به على البيانات الشخصية أو السرية، أو تسرب المعلومات بسبب عدم كفاية عزل الصوت، و/أو فقدان البيانات!'